



"EL RESPETO AL DERECHO AJENO
ES LA PAZ" Lic Benito Juarez

VOLUME FIVE

VIERNES 14 DE ABRIL 1978 LUBBOCK, TEXAS

NUMBER 15

Ex-Houston Police Chief



En esta foto El Sr. Mario Compean Candidato a Gobernador del Estado bajo el Partido Raza Unida, Durante su Estancia en esta ciudad De Lubbock, Saludandolo a su llegada a las oficinas del Periodico el Sr. Medina Director del Semanario Le de la bienvenida, a Lubbock y a sus Oficinas.

Mario Compean candidato para gobernador de Tejas bajo el partido Raza Unida visito la oficinas de La Voz mientras andaba aqui en Lubbock en su campaña. El Sr. Campean es procedente de la ciudad de San Antonio y es uno de los fundadores del Partido Raza Unida. Durante una intervistacon este reportero el Sr. Compean dijo que el se habia lanzado como candidato por la razon que habia necesidad de respresentar el consumidor en el estado de tejas. "Ahora como estamos, los oficiales electos solamente les importa los de grupos de interes especiales como corperaciones y no el individual. "El Sr. Compean dijo que el corria bajo el partido Raza Unida porque era el unico partido que actualmente podia representar las gente de bajo y medianos ingresos.

El Sr. Campean estara aqui en la area de Lubbock por este fin de semana y donde tendra una cena el jueves por la noche de presentar en la ciudad de Muleshoe tambien en una cena y un baile. El sabado tendra una bar-ba-coa en seguida de Gilbert's Auto Supply en pesando a las 10 de la manana. Tambien el sabado de presentaran en Level land en el restaurante el sombrero. Mas informacion se puede adquerir con llamar al 763-3841



Despues de aber visto la gran actuacion de la obra de la Dama del Alba no nos quedo duda de la gran participacion de las personas que en ella tomaron parte. Pero si vivimos en ella un gran rato de tres horas que por entusiasmo del publico presente, contotoda confianza podemos decir que todo un exitazo. Las actuaciones de Shareen Jenkins, en el papel de La Peregrina y Rosa Maria Arguello en el Papel de la hija y

para expresar con mas prontitud todos los participantes estuvieron bien. Pero bamos por partes La actuacion que mas comentarios y ricas aclamaciones recibio fue la gran actuacion de la Sra. que presento el papel de Telva, que fue La Sra. Dolores Adame Winnegar, que iso la gran actuacion de todo el espetaculo en esa ya famosa obra Drama "LA DAMA DEL ALBA. NUESTRAS FELICITACIONES A LA SRA. DOLORES ADAME WINNEGAR... BRAVO"

American Diabetes Association

El Bike A thon sigue, se continua - este domingo y comensara en el Maxey Park cubriran 10 miles sobre toda la area del parke, Laurie Walker Chairman de Local American Diabetic -- anuncio que legaran a la meta de \$20,000.00 en el evento de abril 30, y invita a todos que vengan a compartir este domingo con ellos en este Bike A thon ya sea ayudado levantar fondos o que ganen una donacion y este apoyando - los que anden en sus bicicletas. Este proyecto es con el beneficio de levantar fondos para el Diabetic research y education. Vengan todos se les dara una oportunidad de ganar unos premios y pasaran una dia gozoso. Para mas informacion si gusta participar comunicense con American Diabetic Association en el numero 792-4597

Muchas personas no sabien o si sabran que es el planamiento de familias pero no con solo que la mujer sepa los metodos para no tener familia es todo. Bueno esto es parte pero sabia que tambien quiere decir que el hombre tiene el derecho de compartir la responsabilidad. Para mas informacion tocante en como el hombre puede ayudar a evitar embarazos que no quieren LLame al numero 795-7123 en el Planned Parenthood.

El asistente del jefe de policia Carol M. Lynn de 45 anos de edad, despues de ver sido acusado de pider \$45 000 para parar la prosecucion de John Holden. Se llevara acabo una investigacion por el Federal Bureau of investigation. Lynn fue acusado de que le dijo a Holden y su abogado Gerald Birnberg que el podia ser los arreglos para que los cargos fueran quitados solo con un pago a Leonel Castillo quien es U.S. Commissioner de Immigration y Naturalization, segun el F.B.I. dice que Castillo podia ponerle precio en el U.S. attorney J.A. Tony Canales de houston para que pararan esta investigacion.

No hay pruebas que este Castillo y Canales estan comprometidos en este esquema pero el jefe de policia Harry Caldwell dice que Lynn y sus dos asistentes Sgt. C.A. High tower y DD.Baker, pagaran asta que esta invistigacion se lleve acabo. David Sheetz, cabeza de la policia de houston y los oficiales se seiten mal porque esto enrueda el departamento. Un caso extraño paso al abogado Birnberg se le fueron disparado cuatro balazos cuando iba entrando a su casa la noche de abril 3, solo un balazo -

le pego en la mano. Este es uno de tantos casos que han pasado tocante cargos a los policias. El mes pasado tres oficiales quien se les fueron echo cargos - federales por ver violado los derechos civiles de un prisionero mexico americano quien se ogo mientras estaba debajo cargo de ellos. Ahora una investigacion se llevara tocante un joven de 17 anos de edad de louisiana que fue balazado y muerto despues de que dice los oficiales que el les apunto con una pistola. La pistola que trava el joven fue determinado que esa pistola se fue llevada de cuarto de propeidad de policia.

Otro caso tambien de un joven de houston quien se murio o fue matado caundo los estaban presigendo en un high speed chase. Otra tambien el ano pasado el deputy chief Wallace L. Williams que fue convictido por dar falso testimonio en sus Impuestos. (Income Tax) todo estos casos y muchos mas hay. con cargos a policias oficiales.

LA VOZ DE

TEXAS

2823 Clovis Road

COMPRE CON

LOS

QUE

SE ANUNCIAN

EN LA VOZ

LE COMVIENE

Votantes Pierden Derechos

CORPUS CHRISTI—El Dr. Hector G. Garcia, fundador del Foro Americano G.I., ha solicitado intervencion federal para obtener las cartas de registro de los votantes enviadas a votantes que no enviaron direccion del remitente a la oficina del cobrador de impuestos del condado.

Garcia envió un telegrama al Departamento de Justicia de Estados Unidos en los primeros días de este mes, en respuesta a la informacion proporcionada del registro del votante por el cobrador de impuestos del Condado de Nueces, Richard D. Magee. Magee anunció que 20,000 de los certificados del registro de votantes sin remitente han sido regresados a su oficina. En la oficina de Magee digeron que los 20,000 certificados no pudieron ser entregados debido a una ley estatal que especificamente prohíbe el remitir las cartas del registro votantes, de una direccion a otra.

Garcia dice en el telegrama que la intervencion federal fue requerida porque la acción (de los certificados regresados de votante sin remitente) fue una violacion directa a los derechos del votante. Ademas, agrega, que un mandato seria archivado en cualquier eleccion antes de que el problema sea resuelto. Lo siguiente es un extracto tomado del telegrama de Dr. Garcia:

"Tal acción es una violación de nuestros derechos de votantes y una violación al acta del derecho de los votantes. En el condado de Nueces hay 20,000 votantes que perderian su derecho a votar. En todo el estado, hay 750,000 votantes que perderian ese derecho.

"Maneras y medios de entregar certificados de votante que han sido regresados pueden encontrarse. Creemos que esto es un típico truco Tejano contra Mexicanos-Americanos, y contra negros para disminuir nuestra fuerza de voto."

Program Set

May is Older Americans Month, as designated by the president of the United States and the governor of Texas. The office on Aging, South Plains Association of Governments will show their appreciation of these fine people with a special recognition Day. The senior Citizen fun day feature an old fashioned Dinner on the ground, outstanding senior citizens awards and a senior olympics. These activities will take place on May 17 at the fair park coliseum in Lubbock. All Senior citizens in the South plains area are invited to participate. Selection forms have been provided for senior citizen centers and related organization. Other organization wishing to recommend a senior member for an outstanding citizens award may obtain a selection form from the South Plains office on Aging at 1611 Avenue M, Lubbock. For further information, contact your local senior citizen center or the office on aging, 762-8721.



En esta foto miembros del partido Raza Unida se juntaron para discutir planes de la campaña del Sr. DeLeon candidato al Senado de Estados Unidos.

IMPORTANTE PARA VETERANOS

Para los veteranos, cualquier veterano quien qualifica para los estudios de educacion debajo del GI Bill, Tiene el derecho de recibir los 45 meses de educacion y ir todo el dia en bes de nomas medio dia, Aunque ella o el se separaron del servicios cuando la ley permitia nomas 36 meses de escuela. Los veteranos separados en 1970 tienen asta su 10th aniversario desde su dia vencido del servicio (service expiration date) para colectar pago para la escuela de 45 meses. Y aunque usaron sus 36 meses de sus beneficios, debajo de la nueva ley los veteranos tienen el deber de estos servicios.

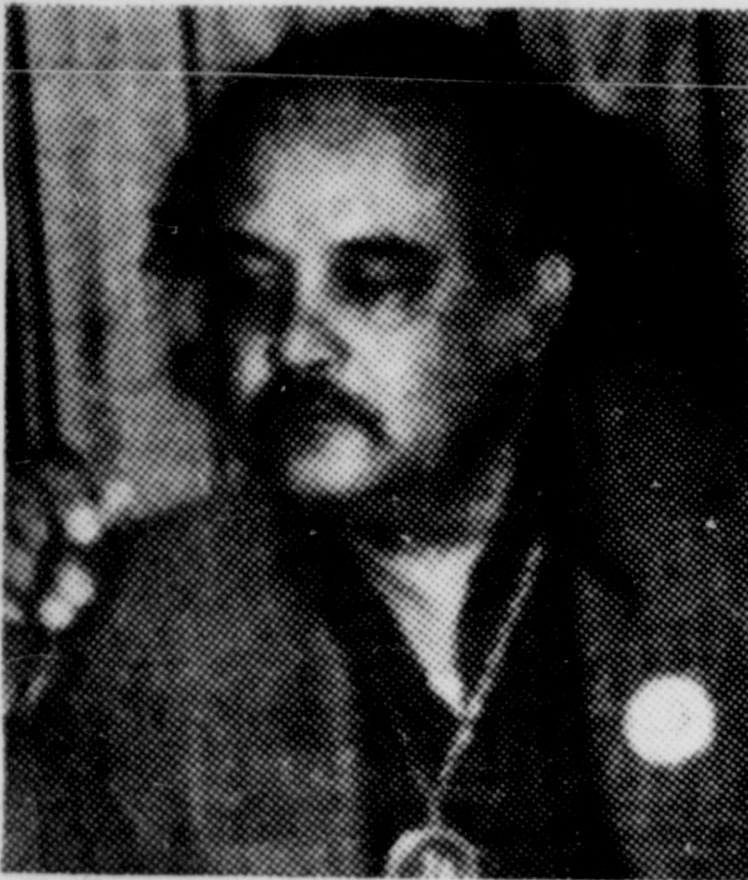
Defiende La Compra De Armamentos Hecha Por Perú

El canciller José de la Fuente dijo que la compra de armamentos que realizó el Perú equivale a un seguro de vida para la supervivencia del país, según una fuente de prensa oficial.

"Nosotros hemos hecho una evaluación del potencial del sur del país, o sea su riqueza en industrias, energía, minería, agricultura y representa 20.000 millones de dólares. El potencial del norte es similar. O sea que entre ambos hay intereses del orden de los 40.000 millones de dólares. Todo esto podría desaparecer en dos horas, porque así es la guerra moderna", añadió el canciller de acuerdo con la versión.

"Para defender este enorme potencial, spongamos a manera del ejemplo que, en los últimos seis años, hayamos adquirido armamentos por un monto equivalente a mil millones de dólares. Esto significaría el costo de la prima de un seguro de vida. En proporción de una a 40, que tendríamos que pagar por nuestra supervivencia, para defender esos 40 mil millones de riquezas en el norte y el sur, que además es todo lo que tiene el Perú".

"Debemos tener presente también que una destrucción de ese potencial demandaría, por lo menos, 50 años para volver a forniarlo", indicó De La Fuente.



leña para calentar las casas y gisar la comida," dijo deLeon.
El candidato deLeon dijo que él consideraba 5 cosas que eran mas importantes en esta carrera. Estos eran empleos, preservación del ambiente, estabilidad de la economía, conservación de energía, y la educación.

En la area de empleos dijo que todo ciudadano debería de tener la oportunidad de tener un buen trabajo y progresar en su oficio. En preservación del ambiente dijo que él estaba de fuerte opinion de que se debería de tener regulación de la polución para no encontrarnos en la situación en la cual se encuentra Los Angeles donde cada resuello esta lleno de contaminación de los autos y plantas de manufacturo. Tocante la estabilidad de la economía dijo que no había una solución fija porque era una problema bastante complicada pero que necesitaba hacer algo para para la inflación y que quizás sea poner límites a los precios y salarios. En la area de la conservación de energía dijo que él quería que los estados Unidos siguiera buscando nuevas alternativas para la energía como lo de "fusion". Este metodo de adquirir energía ahorita se esta explorando por los Estados Unidos y Russia. Solo con establecer estas nuevas formas de energía podremos salir de la situación de crisis en la cual nos encontramos" dijo deLeon.
En la area de educación dijo que ya se estaba realizando la necesidad de ser bilingues y que se necesitaba poner mas énfasis en este tipo de educación y tambien poner énfasis en aprender los costumbres y cultura de toda la gente de los Estados Unidos. "Se esta viendo que ser bilingue es actualmente una ventaja. Asi como el Presidente Carter necesito el Español para comunicarse con los Venezolanos, así los va necesitar toda la gente para comunicarse con uno y con otros.

El Sr. deLeon dijo que él pensaba que si tenía buena oportunidad de ser elegido para el puesto ya que parecía que iba haber 4 candidatos mayores en las elecciones de Noviembre. "Tenemos buena oportunidad de elegir a un candidato Chicano por primera vez al Senado de los Estados Unidos pero se va necesitar bastante ayuda."

El Sr. deLeon es procedente de la ciudad de Laredo, Texas y tiene 52 años de edad. Es casado con la Sra. Josefina Villarreal de deLeon y tiene 7 hijos de edades 13 a 28. Recibió su bachillerato de la Universidad Drake en Des Moines, Iowa donde estudio Sociología, Ciencia Política, y Psicología. Recibió su Maestría de el Colegio Our Lady of the Lake en San Antonio en la area de sociología y es un licenciado social psicoterapeuta. Actualmente es candidato para su doctorado de Western Regional Learning Center en San Francisco, California donde recibirá su doctorado en Filosofía.

El Sr. deLeon dijo que él se lanzó como candidato para este puesto por razón de que él había visto las injusticias que están sufriendo la gente de Cristal donde la compañía Lo-Vaca les había cortado el gas al principio el tiempo de frío. "Todavía hay 500 casas en Cristal que no tienen ningún tipo de energía además de

TRUSTEES MEET: The Board of Trustees will meet in executive session Friday at 7:15 a.m. to discuss with the school attorney amendment of the proposed desegregation plan. The district has been ordered to include first and second grades in the plan and to provide additional details. An amended plan is to be presented to the Federal Court soon.

STUDENT TAKES HONOR: A Dunbar High School student, Donald Brooks, has won the American Civil Liberties Union essay contest on the First Amendment. He wrote on freedom of expression. The essays were judged by a panel of constitutional experts headed by Dr. Murray Hovens, chairman of political science at Texas Tech University. The Dunbar senior studied government with DHS teacher, Dr. Joanna Shurbet.

EMPLOYMENT

Male or Female

for Information Regarding Employment
Texas Tech University Call 742-2211

Para Información de Empleo en LA Universidad
Texas Tech Llame al Telefono 742-2211

SOBADOR

EXPERIENCIADO SOBADOR CON MUCHOS AÑOS DE EXPERIENCIA EN EL RAMO DE MASAJISTA.

EL ARTE DE SOBAR NO ES UN LUJO, PERO SI ES UN MEDIO EFICAZ PARA PREVENIR MUCHOS MALESTARES QUE OCURREN CON FRECUENCIA. INFORMESE LLAMANDO A MINGO CHAPA AL

MINGO CHAPA

762-5741

¿Se Encuentra Con Problemas Legales?

Pongase en contacto con Lubbock Legal Services.

Lubbock Legal Services asiste gratis personas que no gana lo suficiente para emplear un abogado mientras cuyas personas vivan en uno de los condados de Lubbock, Hale & Hockley.

Abogados proveen ayuda en las siguientes areas:

Seguro Social
Ingresos de Seguro Suplemental
Todo tipo de problema de Welfare
Asuntos afectando relaciones de casamiento
Problemas del Consumidor
Propietario/Inquilino (Rentero)
Escribir y Aprovar Testamentos
Defender reclamos de Accidentes de Automobiles
Otros asuntos Civiles normalmente fuera del alcance de una oficina legal
Tipos de Servicio normalmente no proveidos

Tipos de Servicio normalmente no proveidos
Demandas por danos criminal
Tiquetes de Trafico
Cualquier caso donde un abogado recibe pago por porcentaje

Entrevistamos a Clientes de
Lunes a Viernes 8:30 - 5:30 p.m.

La Oficina de Lubbock de Servicios Legales
Suite 1601, Metro Tower
Lubbock, TX. 79401 Telefono: 763-4557

RECYCLED
USED CORRUGATED USED RAGS
USED IBM CARDS NEWS PRINT MAGAZINES

CONTAINER RECYCLING CO.

2215 AVENUE G P.O. BOX 418
PHONE 762-9937 LUBBOCK, TEXAS 79408

CLARENCE MANSELL HOUSTON MANSELL
PHONE 799-8321 PHONE 795-2651

City of Lubbock

COMMUNITY SERVICES

HELPING LOW-INCOME PEOPLE WITH INFORMATION AND REFERRAL AND RELATED SERVICES

CENTRAL OFFICE 916 TEXAS 762-6411
EAST SIDE OFFICE 2812-A WEBER DR. 762-0378

FUNDED BY

COMMUNITY SERVICES ADMINISTRATION
WASHINGTON D.C.

IMAGE STYLING & BARBER SHOP

217-B N. UNIVERSITY 744-8271
LUBBOCK, TEXAS

AIR COLORING-SHAMPOO- REGULAR

PROFESSIONAL -HAIR STYLING

SCALP TREATMENT- HAIR STYLING TO FIT YOUR PERSONALITY, ALSO FACIAL TREATMENT.

Open Daily 9 to 6 Monday thru Friday
Saturday 8-to-6
Owner- Rufus U. Rodriguez

BUYING AND SELLING, TRADING DAILY

TOP CASH FOR FURNITURE AND APPLIANCES

D & E FURNITURE

208 NORTH UNIVERSITY PHO 765-5272
LUBBOCK TEXAS 79417

COMPLETE HOME FURNITURE

FOR THE BEST DEAL IN TOWN SEE UNCLE DINK

NOTICIAS ESCOLARES

FAIR HAS MANY ITEMS: Approximately 300 projects and posters were displayed yesterday afternoon and evening during a history fair at Struggs Jr. High School. There were two "Mount Vernons"--one made of sugar cubes and plaster of Paris and the other one of "Pop-sicle" sticks. There were several Alamo replicas. Local history projects were included, and one of them involved a family genealogy.

CORONADO PUBLICATIONS RATED HIGH: The Coronado High School newspaper and yearbook, the *Coronado Crest* and the *El Viajero*, respectively, have received high honors from the Interscholastic League Press Conference. The *Crest* has been named "Tops in Texas"--the best student newspaper without regard to enrollment. The *El Viajero* has taken the "Award of Distinguished Merit," comparable to a I rating for musical competitions. At the Panhandle High School Press Association Convention, both publications received first place accolades.

Hats off to the students from all of the seventh and eighth grade classes, and their teachers--Robert Guerrero, Rick Molina, Fritz Struve, Belinda Morris, and Anita Phillips. Sponsor of the fair was the Junior Historians Chapter. Mrs. Phillips is the faculty advisor for that group.

A number of student honors were taken, including first place at the UIL Conference for the column written by Mark Skibell, and the "Outstanding High School Journalist of the Panhandle" designation at the Panhandle HSP Convention for *Crest* Editor Gordon Wilkerson. Marjorie Wilson is the faculty advisor for the CHS publications.

REGIONAL MEETING HELD: The 46th South Regional Conference of Alpha Kappa Alpha sorority was hosted in Lubbock March 25-27 by the Eta Delta Omega Chapter. Approximately 400 ladies were in attendance. The region consists of Texas, New Mexico, Louisiana, and Arkansas. Several members of the local chapter are LISD personnel. President of the local group, Lillian Jones, is vocational adjustment counselor at Monterey High School.

LA VOZ DE TEXAS

USELO MANDE SUS NOTICIAS DE CUMPLE- AÑOS BODA O CUALQUIER ACTIVIDAD SOCIAL.
PHONE 763-5869
2823 CLOVIS RD.

ROSIE'S TV

VENDEMOS Y REPARAMOS TVs DE COLOR Y BLANCO Y NEGRO, REPARAMOS RADIOS Y TAPES, VISITENOS
Nuevo Local
2417 Auburn Street.
Phone 763-6206
Lubbock

MUNGIA

ROOFING CONTRACTOR

Experience on all Types of Roofing, 210 Shingles, Cedar Cedar Shingles, Build Up Roofing Also Painting and Remodels Free Estimates
Call 763-0304
2121-21st. Street
Lubbock, Texas

LA CASA MEXICANA

Grandioso surtido en Terbas medicinales, aceites y perfumes. Oraciones y reliquias, Santos de bulto, revistas en Español.
VISITENOS en
1206 Ave. F 762-9021
Apita Berlanga Prop.

VARSIY FORMAL WEAR

Tuxedo Rentals
Special Wedding & Students Discounts
1107 University
Pho. 744-8421

Gilbert's AUTO SUPPLY
STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL PUMPS - SHOCK ABSORBERS - GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS - AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP
OPEN MON - FRI 8-9 SAT 8-6 SUN 10-6
747-4676
GILBERT A. FLORES, Owner
DANNY ALEMAN
708 4th St. Lubbock, Texas

BROWN AND BROWN ABOGADOS
816 Main 762,1577

UNCONTESTED DIVORCE	\$125. AND UP
ADOPTION	\$150. AND UP
PROBATE-SMALL ESTATES	\$175. AND UP
CITY TRAFFIC OFFENSES	\$ 45. AND UP
COUNTY TRAFFIC OFFENSES	\$ 85. AND UP
OFFENSES (TRAIL OR APPEAL) SUIT FOR OCCUPATIONAL	ON REQUEST \$150.
DRIVER'S LICENSE	\$
DRIVER'S LICENSE SUSPENSION	\$
HEARING	\$ 75.
SIMPLE WILL	\$ 45.
DEEDS	\$ 25. AND UP
PERSONAL INJURY AND WORKMANS'D COMPENSATION	ON REQUEST
JUVENILE HEARING	\$125. AND UP

NO CHARGE FOR INITIAL CONSULTATION

99.5 kWGO
stereo fm
SONIDO ESTERIOFONICO
NUMERO UNO EN ESPANOL
NUMERO TRES EN EL MERCADO RADIFONICO DE TODO LUBBOCK
Noticias del ABC F.M.
"LA ESTACION CON MUCHO CORAZÓN"

Un estudio lo comprueba

EXPLOTAN A LOS NIÑOS

Un estudio oficial que hizo el Departamento de Bienestar, Salud y Educación, reveló que los niños de los trabajadores agrícolas mi-



grantes que levantan las cosechas en muchas partes del país, la mayoría son brutalmente explotados por los rancheros.

Las estadísticas recopiladas en este estudio mostraron que gran cantidad de niños de los trabajadores agrícolas temporales, empiezan a trabajar desde la temprana edad de los 4 años y que a los 10 años de edad, ya se espera que trabajen como adultos. Usualmente estos niños se salen de la escuela a los 12 años de edad para trabajar tiempo completo en el campo.

¿Por qué explotan a los niños? La falta de derechos

que se le niegan a los trabajadores del campo para que sean representados por una unión, y de que tengan elecciones y acuerdos colectivos así como la insaciable ambición de ganancias de los rancheros, mantienen al trabajador agrícola en las peores condiciones, con los sueldos más bajos, paupérrimas viviendas, etc. Además, los trabajadores se ven forzados a llevar a sus hijos al campo y a ponerlos a trabajar para poder complementar los ingresos y poder sobrevivir.

Puesto que los trabajadores lucharon en las industrias para que se les diera el derecho a organizarse en uniones en 1935, la explotación de los niños en la industria disminuyó notablemente. Sin embargo, los trabajadores del campo fueron excluidos del Acta Nacional de Relaciones Laborales (NLRA), y es por eso que en la agricultura se explota el trabajo infantil. Aunque toda la nación se beneficia del trabajo en la agricultura, cerca de un millón de trabajadores siguen siendo los más explotados. Según el estudio en tres estados del país, del 50 al 60 por ciento de los niños migrantes de todas las edades son explotados en los campos. En otros cuatro estados, el 80 por ciento de los niños son explotados.

Existen leyes federales en contra de la explotación del trabajo de los niños, pero estas no funcionan o no son respetadas por los rancheros los que utilizan a los niños

para bajar los salarios y quebrar las familias. La falta de derechos y como los niños deben trabajar para agregar unos centavos a los sueldos miserables de sus esposos, obliga a los trabajadores a llevar a sus hijos a los campos. A los más pequeños los dejan en los carros esperando, por largas horas. Ya se han registrado varios accidentes y se conocen casos de niños que han muerto al absorber el olor de pesticidas e insecticidas que fumigan en los campos cuando la gente está trabajando.

La única forma de que se va a acabar con la explotación del trabajo infantil es de que los trabajadores agrícolas tengan el derecho a elegir entre pertenecer o no pertenecer a una unión, de que tengan el derecho a tener elecciones para ser representados por ejemplo por la Unión de Campesinos de Texas. Ya representados por la unión, los trabajadores pueden negociar contratos colectivos en los cuales se forzará a los patrones a garantizar mejores sueldos, mejores condiciones de trabajo y de que termine la explotación de los hijos de los trabajadores agrícolas.

Si usted está interesado en la Unión de Campesinos de Texas, puede comunicarse a los siguientes teléfonos: (512) 787-5984 y 843-8381

In an official study carried out by the Dept. of Health, Education, and Welfare it has been revealed that children of Migrant farmworkers that harvest the crops that are brought to the tables across the country, are exploited by the ranchers.

The statistics compiled in this study makes clear that a large percentage of children of these temporary farm workers begin working from the early age of four and by

the time they're 10, it is expected they can work like adults. Usually, these children leave school at the age of 12.

Why do they exploit children? The lack of rights that are denied to the farmworker for representation by a union, so that they can have secret elections and collective bargaining and the ranchers unending thirst for profits, keep the farmworkers in the worst of conditions, with the lowest wages, dilapidated housing, lack of medical attention, etc. All this forces the farmworker families to take their children to the fields in order to increase their earnings to be able to survive.

Due to the struggle of the industrial workers for their right to union representation, which was won in 1935, the exploitation of children in the factories has diminished. Because the farmworkers were systematically excluded from this protection, the agricultural industry is the only one in which the exploitation of children is still carried out. Although, the whole country benefits from the arduous labor in agriculture, close to a million workers continue being the most exploited.

In three states 50-60% of the migrant children of all ages are exploited and in four other states 80% of these children are also exploited. Although there exists federal law against the exploitation of children, once again it is demonstrated how the laws only protect the growers so that they can make their millions from the labor of these children.

The lack of child care, the necessity for the mother to work because of the low wages paid to these workers, insufficient for their maintenance, forces them to bring even the little infants

to sit waiting for hours in their cars while they labor. There have been many reported incidents of accidents and death of these children, that were left in the cars asleep during the spraying of insecticides in the fields. The only way we will be able to eliminate this abuse and exploitation of our children is by demanding the

right to elections to be represented by the Texas Farm Workers Union. Once allowed union representation we will be able to sign contracts collectively in which we can force the growers that they guarantee us, in writing, better wages, condition of work and to demand a STOP TO THE EXPLOITATION OF OUR CHILDREN!

EMPLOYMENT

HEAD RESIDENT - Manage and supervise a Residence Hall of approximately 300 to 400 students. Require Bachelor's Degree and working knowledge of Residence Halls Operation. Applications will be accepted through May 1, 1978. Apply: Texas Tech University Personnel Office.

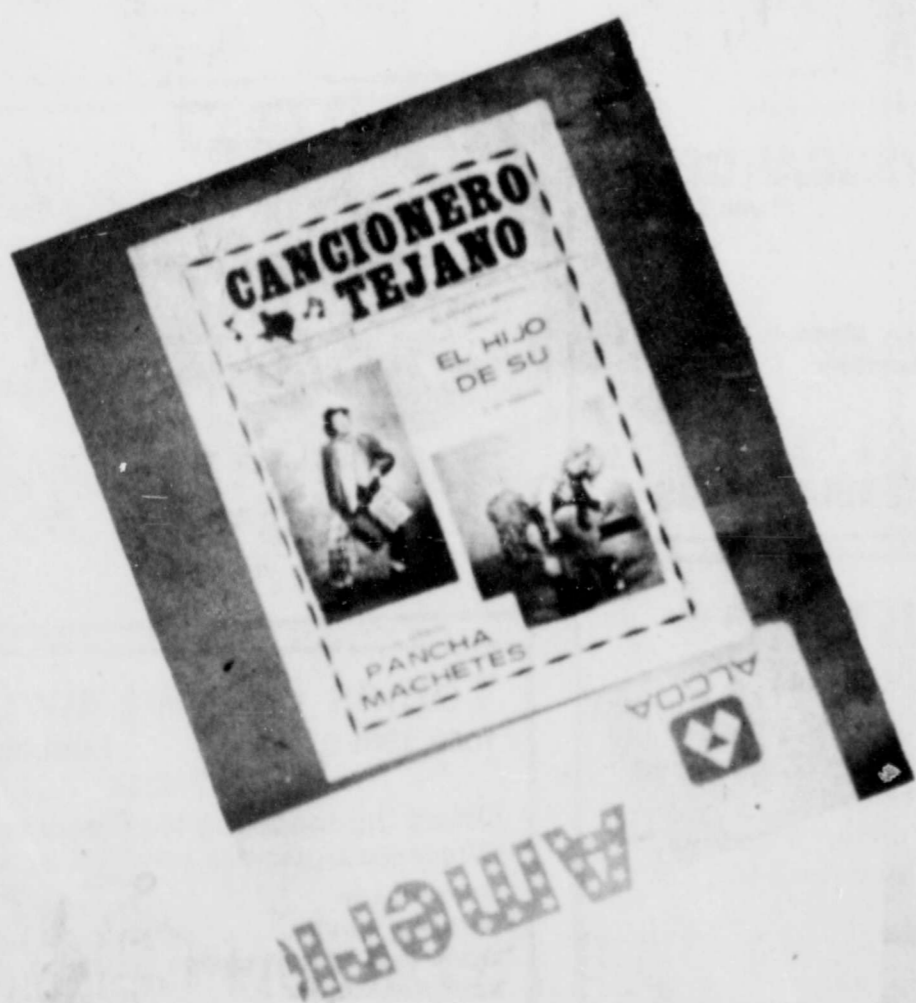
"EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY THROUGH AFFIRMATIVE ACTION"



CHILDREN TAKES A BREAK BEFORE OUR CAMERA FOR A FEW MINUTES, LATER HE CONTINUES TO PICK ORANGES...

YA ESTA AQUÍ!

CANCIONERO TEJANO



POR MUCHO TIEMPO EL CANCIONERO TEJANO SE ABIA ANUNCIADO Y POR FALTA DE PERSONAL PUBLICACIONES LA VOZ NO ABIA PODIDO HACERLO, HOY CONTAMOS CON LA GRAN COOPERACION DEL SENOR JUAN MADRID PARA LA DISTRIBUCION ASI COMO PARA LAS FOTOS Y REPORTESALGO MUY IMPORTANTE EN NUESTRA EMPRESA, LOS ULTIMOS COMENTARIOS NOS AN ANIMADO AL GRADO DE SENTIRNOS URGULLOSOS DE NUESTRO PUBLICO POR LA FORMA EN QUE NOS AN ANIMADO.

HOY POR MEDIO DEL DE LA VOZ NUESTRA PUBLICACION HERMANA DAMOS LAS GRACIAS PERO MUY ESPECIALMENTE A LOS SENORES PROPETARIOS DE LOS NEGOCIOS QUE PARTICIPARON EN NUESTRO PRIMER NUMERO, MUCHAS PERO MUCHAS MUCHAS GRACIAS

Para informacion en cuestion al CANCIONERO TEJANO LLAME Al Señor Juan Madrid Al 763-5869 o al 762-4022 En Lubbock, Texas

EL GOBIERNO INTERESADO, EN DAR MEJOR TRATAMIENTO Y CONFORT A MORIBUNDOS

WASHINGTON, (UPI) Cautelosamente, pero con la aprobación de la Casa Blanca, el gobierno norteamericano está aumentando su interés acerca de los tratamientos médicos para los moribundos.

Hay creciente interés en el gobierno por alterar la forma de muerte de muchos norteamericanos, haciendo que el proceso sea física y emocionalmente menos doloroso, usando drogas si es necesario.

Ese interés está manifestado en el dinero destinado a investigación, formación de comisiones, y pronunciamientos oficiales, factores que, tradicionalmente, actúan como índices de la tendencia

gubernamental. Virtualmente cada organismo del gobierno orientado a los ancianos, las drogas, el cáncer y otras enfermedades, está representado en una comisión recientemente formada para nuevos tratamientos del dolor.

El primero de febrero, la comisión escuchó al doctor Peter Bourne, asistente especial del presidente Jimmy Carter para cuestiones de salud, quien expresó la esperanza de alojamiento en las regulaciones para permitir más investigación sobre tratamientos que incluyeran el uso de la heroína y la marihuana.

Bourne pidió al secretario de salud que explore el uso

potencial de esas drogas para pacientes moribundos de cáncer o para quienes padecen náuseas por la aplicación de farmacoterapia.

Expuso a la comisión, según resúmenes de la reunión, que espera que el gobierno pueda avanzar para ofrecer mejor tratamiento y más confort a los moribundos.

El representante Newton Steers, que asistió al encuentro, expresó interés en la exclusión de la heroína del código penal mediante el cambio de las normas legales, para mejorar su potencial uso en la medicina.

El doctor Robert Butler, director del Instituto Nacional de la Ancianidad,

se expresó en favor de aliviar el dolor de los pacientes moribundos con cualquier droga que sea posible.

"La adicción no es una preocupación en los casos de moribundos, pero el alivio del dolor sí lo es", expresó Butler, quien es miembro de la comisión.

"El tratamiento del dolor en los pacientes moribundos requiere un cambio en las prácticas de prescripción médica", sostuvo el especialista.

Se estima que el 80 por ciento de las personas que mueren en Estados Unidos son mayores de 65 años y que las tres cuartas partes

de las muertes que se registran en la nación ocurren en instituciones médicas.

En Gran Bretaña, se suministra a los moribundos el Elser Brompton, que

contiene heroína, codeína, gr. azúcar y otros elementos, con la finalidad de aliviar sus dolores. El uso de ese coctel en Estados Unidos requeriría el cambio de las leyes de narcóticos.

El Actor Juan Orol Asaltado En N. Y.

NEW YORK — El famoso productor, director y actor Juan Orol, pasó una semana en Nueva York con motivo de dejar organizada la distribución de sus próximas películas.

Una noche, ya casi de madrugada, se le ocurrió hacer un recorrido por distintos lugares de la metrópoli, pese al intenso frío reinante. Tomó el tren subterráneo y se bajó en el Bronx. Salíó a la calle. Estaba solitaria y se dispuso a caminar, evocando tiempos pretéritos cuando visitara la metrópoli neoyorquina.

Al torcer la primera esquina, le cortó el paso un desconocido, llevando en la mano la afilada hoja de un cuchillo. La situación era difícil. No obstante el famoso cineasta, no perdió la serenidad. Por larga experiencia como director de cine, sabía que la palabra es vehículo maravilloso para dominar cualquier momento de la vida.

—Siéntase tranquilo-le dijo con voz firme al asaltante que todo el dinero que llevo

Esas técnicas habrán permitido a los adversarios inducir confesiones de cualquier enemigo capturado y convertir a los espías occidentales en obedientes agentes dobles.

en mi cartera es suyo. En este momento le pertenece. Reconozco su superioridad física y la de la afilada hoja que lleva en su mano derecha. El delincuente quedó sorprendido. Se enfrentaba con una situación anormal. Siempre los asaltados perdían el control. Aquel que estaba frente a su persona hacia todo lo contrario. La reacción fue captada por Orol, quien volvió a hablar al desconocido.

—Mire... precisamente vine a Nueva York para filmar mi próxima película y usted da el tipo perfecto para el personaje que ando buscando desde hace tiempo.

Ante aquella inusitada proposición, el asaltante cambió el gesto amenazante y la capacidad psicológica de Orol, volvió a controlar la difícil situación.

—Acepte el contrato que le ofrezco para mi película y va a recibir más dinero del que ahora llevo en mi

billettera. El delincuente bajó el arma agresora y la guardó. Todo había cambiado en minutos.

—Vamos a tomarnos juntos un trago en aquel bar que está abierto, porque aquí, mi amigo, tenemos mucho frío.

Y ambos fueron al lugar indicado como si se tratara de dos antiguos amigos.

Allí reconoció el delincuente al gran actor Juan Orol, famoso por sus

distintas creaciones de "Gangster" en tantas películas filmadas por él.

Hablaron, bebieron y brindaron por el éxito de la próxima película del experimentado cineasta, que llevará por título "El Tren de la Muerte" donde el delincuente será convertido en actor junto al gran astro del cine mejicano: Andrés García, en esta producción que será distribuida por Columbia Pictures.

SCHOOL NEWS

IT'S NICE TO HEAR: Guadalupe Elem. School received a very nice letter during March from Rosalie Wilkison, a member of the Texas Tech University police staff. She commended a group of kindergarten students for their excellent behavior during a lunch time at Furr's Cafeteria. She said, in part, "Students with manners such as yours should be seen in public more often. I enjoyed having lunch with you." The youngsters were on a field trip to the cafeteria. They were accompanied by Nora Robertson, teacher, and Sara Garcia, aide.

BABY BORN: Mr. and Mrs. James Baker announce the birth of a daughter, Jennifer Dee, April 3. The young lady's father is elementary language arts consultant for the intermediate grades.

Personas Bajo Hipnosis Persuadidas A Cometer Actos Inmorales

La CIA destruyó la teoría según la cual personas "buenas" no pueden ser llevadas mediante la hipnosis a cometer actos inmorales, logrando que una mujer intentase cometer en 1951 asesinato a sangre fría, según documentos que dejaron de ser secretos.

El experimento de control de la mente llevado a cabo en la era de la Guerra Fría

llegó a su punto máximo cuando una mujer hipnotizada, descrita como pacífica y temerosa de las armas, disparó a quemarropa contra una colega cuya que estaba durmiendo, no sabiendo que la pistola había sido descargada.

Los documentos describen también otros experimentos con aplicación de hipnosis,

siempre con mujeres, en los cuales las participantes eran persuadidas a desarrollar conductas inmorales, anormales o desleales.

Un informe concluye: "Esta actividad indica claramente que las personas bajo hipnosis pueden ser persuadidas o extorsionadas".

Otro texto sintetiza los exitosos intentos de hacer que una voluntaria hipnotizada coqueteara abiertamente con un desconocido, y señala:

"Si se puede lograr en una serie de pruebas que nuestros sujetos hagan cosas que normalmente no harían en sus actividades diarias, parece lógico que personas de cualquier otra parte puedan también ser controladas confiablemente".

Los documentos, secretos anteriormente, fueron

obtenidos por el semanario científico de Washington Science Trends, amparado en la ley de libertad de información, y facilitado a la United Press International (UPI).

Allí se describen los experimentos hipnóticos auspiciados por la CIA, llevados a cabo desde 1951 hasta 1954, cuando la CIA iniciaba su investigación secreta que, bajo el nombre de "Proyecto MKultra" buscaba el control de la mente y la conducta, usando personas no siempre advertidas de su rol.

Mkultra siguió en aplicación durante la década pasada, impulsado por los temores generados por la guerra de Corea en el sentido que los soviéticos y chinos pudieran tener técnicas más avanzadas para el "lavado de cerebro"

FLEA MARKET FLEA MARKET
24th & Ave K Lubbock, Texas
Over 75 Dealers Selling Most Everything You Need for Your Home.
Also Antiques, TV's Pot Plants, and All Accessories, Photographers, Fruits & Vegetables.
OPEN EVERY WEEKEND. 9 to 6.. Free Parking & admission... Spaces for Rent

Los documentos, secretos anteriormente, fueron obtenidos por el semanario científico de Washington Science Trends, amparado en la ley de libertad de información, y facilitado a la United Press International (UPI).

Allí se describen los experimentos hipnóticos auspiciados por la CIA, llevados a cabo desde 1951 hasta 1954, cuando la CIA iniciaba su investigación secreta que, bajo el nombre de "Proyecto MKultra" buscaba el control de la mente y la conducta, usando personas no siempre advertidas de su rol.

Mkultra siguió en aplicación durante la década pasada, impulsado por los temores generados por la guerra de Corea en el sentido que los soviéticos y chinos pudieran tener técnicas más avanzadas para el "lavado de cerebro"

POR EL MISMO PRECIO QUE COBRA NUESTRO COMPETIDOR, USTED TIENE EL SERVICIO DE UNA COMPANIA MAS GRANDE Y EFICAZ, SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE, TIENE 14 PLANTAS QUE LE DAN ELECTRICIDAD DE QUE

USTED PUEDE DEPENDER, COMPARANDO A DOS PLANTAS QUE TIENE NUESTRO COMPETIDOR.

TAMBIEN OFRECEMOS UN SERVICIO DONDE ES MAS CONVINIENTE PAGAR SUS BILES. SWPS NO COBRA DEPOSITO, Y NO CUESTA NADA PARA CAMBIAR A SWPS.

Para mas informacion llame a

ARMANDO GONZALES 763-2881



HERNANDEZ SERVICE STATION.
1921 CLOVIS ROAD 762-9125
ESPECIAL-- CAMBIO DE ACEITE, ENGRAZADO Y FILTRO. 10⁹⁵~
TODO POR SOLO

USAMOS LAS MEJORES Y MAS RECONOCIDAS MARCAS
Quaker State- Pensoil- Havoline y Amalie

Aquí nosotros le servimos su Gasolina MECANICO A SU DISPOSICION

CALL US FOR YOUR INSURANCE NEEDS

CAVILLO'S INSURANCE
1203 University, Suite 208 Phone 747-4648

• Joe Cavillo, Owner
• Juan Cortez, Agency Manager
• Irena Prado, Secretary

LIFE • FIRE • AUTO BONDS COMMERCIAL LINES

JOE'S CUSTOM PAINT AND BODY WORKS

BODY WORK SPECIALIST ON WINDSHIELD AND AUTO GLASS, CUSTOM VINYL TOP REPAIR, Also, Car Doors, Hoods, Fenders, For all Makes and Models Also, Upholstery

SPECIAL Was \$265 NOW Only 195.00

Includes All Minor Repairs, For Free Estimates Call...

Call Joe 762-3492 Call Phillip 301 IDALOU RD.

SINGER TOUCH & SEW
Delivers model Burmesters, Fancywork, etc. Like new, 95%
1977 GOLDEN STITCH SEW Free Arm, Portable, Subcompact FANCY WORK, etc., 50% Sewing Center, 314 24th & Flint Next to Color Tile 799-0372

Limpieza y Reparación de Rayadores de carro, trocén y de todo tamaño. venga a BEEVERS RADIATOR SHOP 2602 Ave. H 744 0803

PROFESIONAL EN INMIGRACION EXCLUSIVAMENTE JOSEPH REY ABOGADO

Nuestros servicios están disponibles para aquellas personas que tienen familiares quienes son Ciudadanos en los Estados Unidos o bien Residentes Legales.

Ayuda en la preparación de los Documentos de Inmigración y Aplicaciones para Visas.

CONSULTAS GRATIS 1212 AVE G. ABIERTO, SAB Y DOM.

Reddy Electric

We Wire Washers - Dryers - Air Conditioners - Lighting Fixtures 20 Years Of Quality With Pride

747-1210

1.1 Miles Out of City Limits E 50th St

TODIES LADIES READY-TO-WEAR

H6 MONTERREY SHOPPING CENTER Lubbock Texas PHONE 792-4728

Tomas Garza Law Office
1006 13th Street Lubbock, Texas 747-4534

Offers the following legal services:
Ofrece los siguientes servicios legales:

Criminal Law	Property Transactions
Personal Injury	Tax Consultation
Workman's Compensation	Contracts
Immigrant Visas	Probate of Estates
Divorce	General Law
Adoption	Wills & Trusts

Entire staff is completely bilingual. Todo personal habla ingles y español. Attorneys: TOMAS GARZA, DAVID GARZA